



Informazioni sui servizi e sulle offerte
per persone con disabilità sensoriali



Introduzione

Grazie a contenuti sottotitolati, audiodescritti e tradotti in lingua dei segni, la RSI (così come le altre unità aziendali della SRG SSR) rende accessibile la propria offerta su più vettori, in virtù della Legge sulla radiotelevisione (LRTV) e grazie a un accordo nazionale con le associazioni di categoria.

La RSI è ben lieta di contribuire a costruire un ponte tra il mondo visivo e quello sensoriale e garantire una società inclusiva, dove ognuno possa essere protagonista e dove tutti tengano conto delle esigenze reciproche.

Da gennaio 2025 è inoltre attivo un notiziario in lingua facile.



Sottotitoli	5
TV	6
HbbTV	12
Play RSI	16
App RSI	17
Sito rsi.ch	18



Lingua dei segni	21
TV	22
HbbTV	24
Play RSI	28
APP RSI	29
Sito rsi.ch	30



Audiodescrizione	33
TV	34
HbbTV	38
Play RSI	40
Sito rsi.ch	41

Comandi rapidi da tastiera per Play RSI	42
---	----



Lingua facile	44
Indirizzi utili	47

Sottotitoli

L'importanza dei sottotitoli nei video e nei film è aumentata molto negli ultimi anni: i sottotitoli permettono alle persone ipoacusiche (deboli d'udito o sorde) di accedere ai programmi

e aiutano anche chi non è di madre lingua italiana o chi vuole leggere i contenuti in altre lingue. I sottotitoli sono utili anche per chi è in viaggio e non ha possibilità di attivare l'audio.

Dove trovo questa offerta?

TV

Nel 2024 la RSI ha sottotitolato l'84% dei programmi televisivi e l'obiettivo è quello di dotare di sottotitoli tutte le trasmissioni editoriali entro il 2027.

Attualmente, tutti i programmi in diretta TV, trasmessi dalle 12:00 alle 22:00, sono sottotitolati. Anche i film in seconda serata dispongono di sottotitoli.

Alcune trasmissioni, come *"Info-notte"*, sono dotati di sottotitoli automatici.

Come visualizzo i sottotitoli?

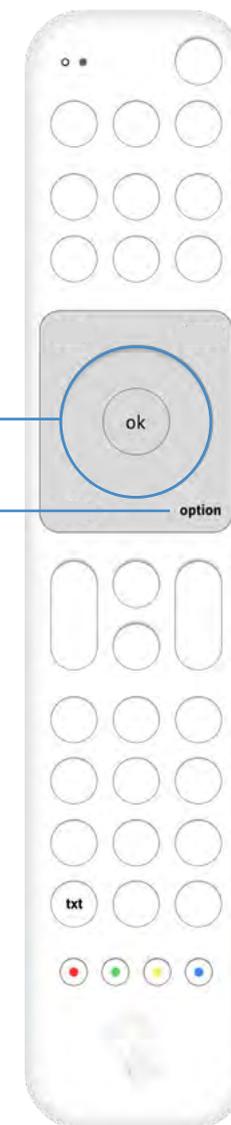
I sottotitoli possono essere attivati tramite il telecomando oppure dalla pagina 777 del teletext.

Con i tasti su/giù /destra /sinistra /ok del telecomando si può selezionare e confermare la propria scelta.

Con il tasto opzioni è possibile accedere al menu per l'attivazione /disattivazione dei sottotitoli.



Con i tasti **su/giù/destra/sinistra/ok** del telecomando si può selezionare e confermare la propria scelta.



Con il tasto **option** è possibile accedere al menu per l'attivazione/disattivazione dei sottotitoli.

Attivare i sottotitoli

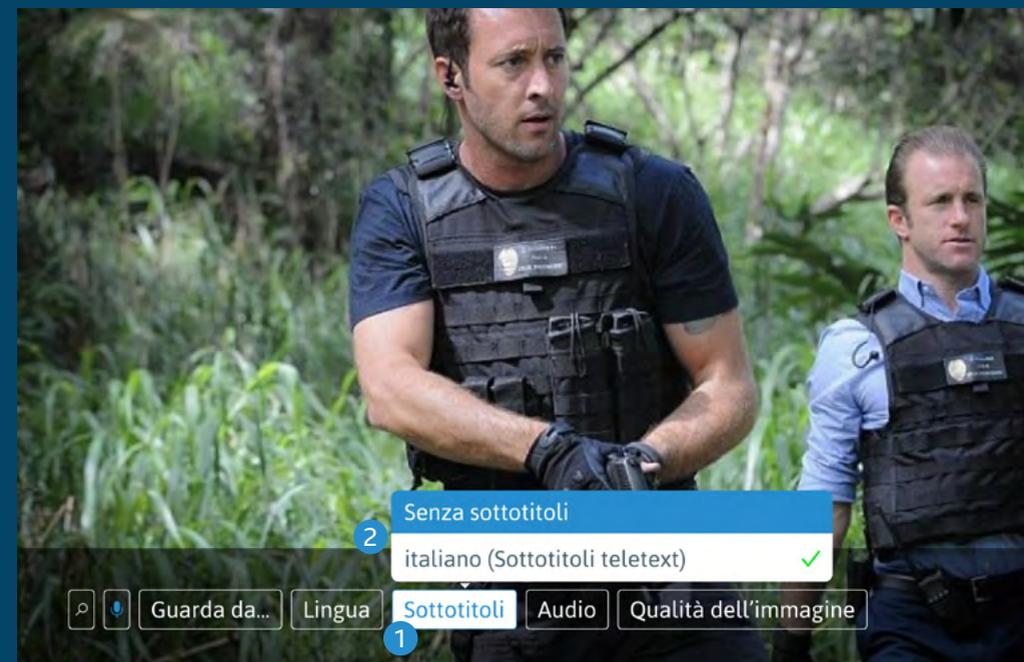
Premere il tasto **option**, dopodiché selezionare **Sottotitoli** **1** e scegliere l'opzione desiderata. **2**



Attivare i sottotitoli

Premere il tasto **option**, dopodiché selezionare **Sottotitoli** **1** e scegliere l'opzione desiderata **2**.

Oppure selezionare il tasto TXT e attivare la pagina 777.



HbbTV

(Blue TV – Swisscom)

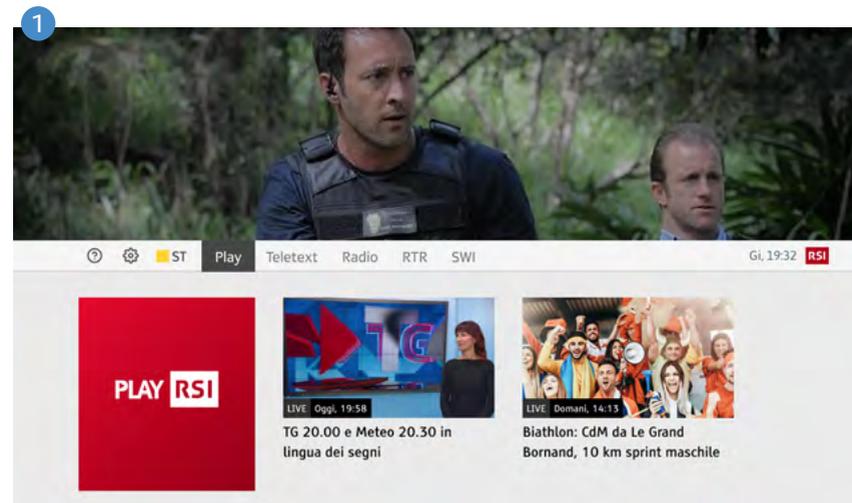
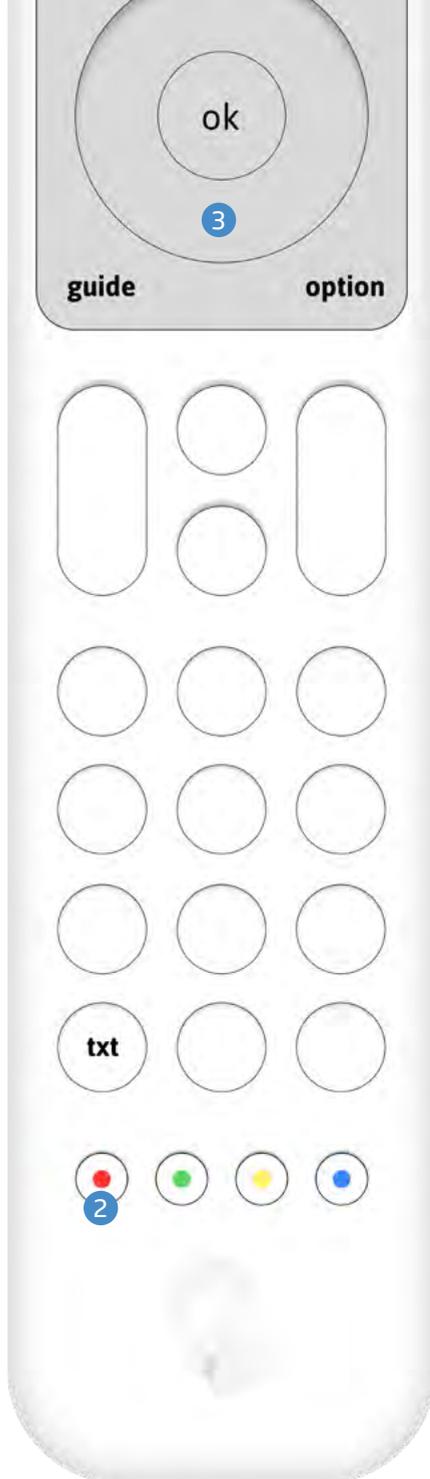
HbbTV significa **Hybrid Broadcast Broadband TV**. È una tecnologia che unisce la televisione digitale a internet. Come il teletext, permette di ricevere informazioni aggiuntive dal canale TV. Inoltre, si possono riguardare programmi on demand, come nel Play RSI.

Come accedere a HbbTV?

Per accedere all'HbbTV **1** bisogna sintonizzarsi su RSI LA 1 o RSI LA 2 e premere il **tasto rosso 2**.

Dove attivare i sottotitoli su HbbTV?

Durante la visione di una trasmissione, premere la **freccia verso il basso 3** sul telecomando. Poi, seleziona l'icona "ST" **4** per attivare direttamente i sottotitoli.



Personalizza sottotitoli e sfondo su Play RSI tramite TV

Per **modificare la dimensione dei caratteri** dei sottotitoli, utilizza la freccia direzionale verso l'alto sul telecomando e selezionare la rotellina **ingranaggio** 1.

In basso a destra, nel menu delle impostazioni (icona a forma di ingranaggio), è possibile modificare

lo sfondo dei sottotitoli scegliendo tra:

- Sfondo completamente trasparente
- Riquadro nero come sfondo per i sottotitoli
- Sottotitoli visualizzati al di sotto dell'immagine sullo schermo TV.



Play RSI

sui dispositivi mobili

Nei programmi disponibili su Play RSI, i sottotitoli, se presenti, possono essere facilmente attivati o disattivati tramite l'**icona dedicata** **1** posizionata in basso a destra nel riquadro del video. Inoltre, è possibile personalizzare

la dimensione dei sottotitoli scegliendo tra **tre opzioni predefinite.** **2**

Play RSI è accessibile su computer, computer e dispositivi mobili (smartphone e tablet).

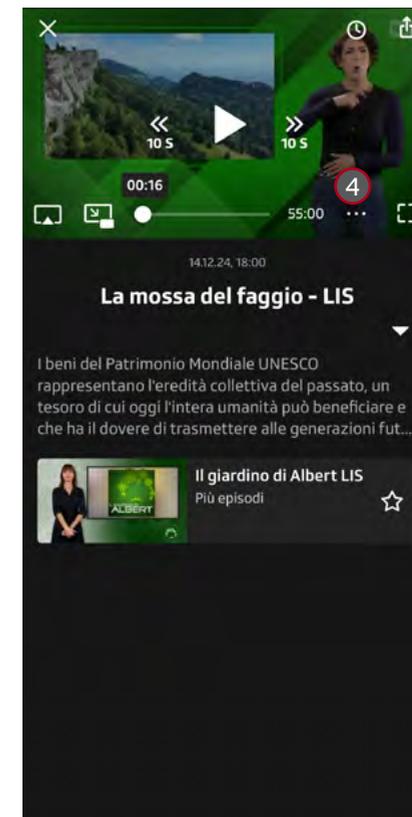
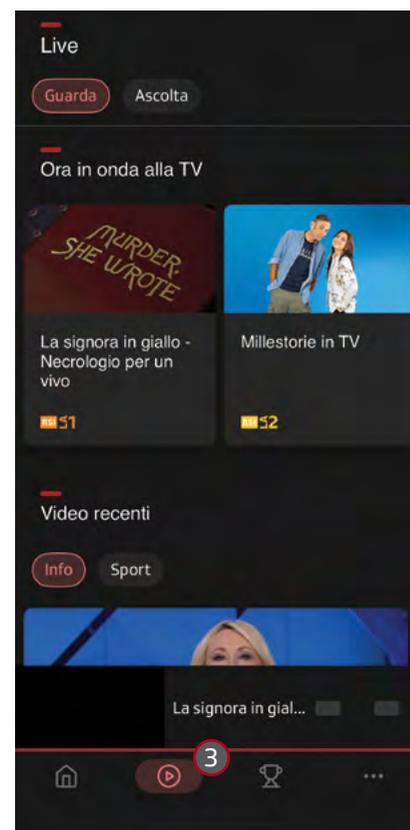


APP RSI

sui dispositivi mobili

Scaricare l'app RSI, disponibile per iOS e Android (smartphone o tablet).

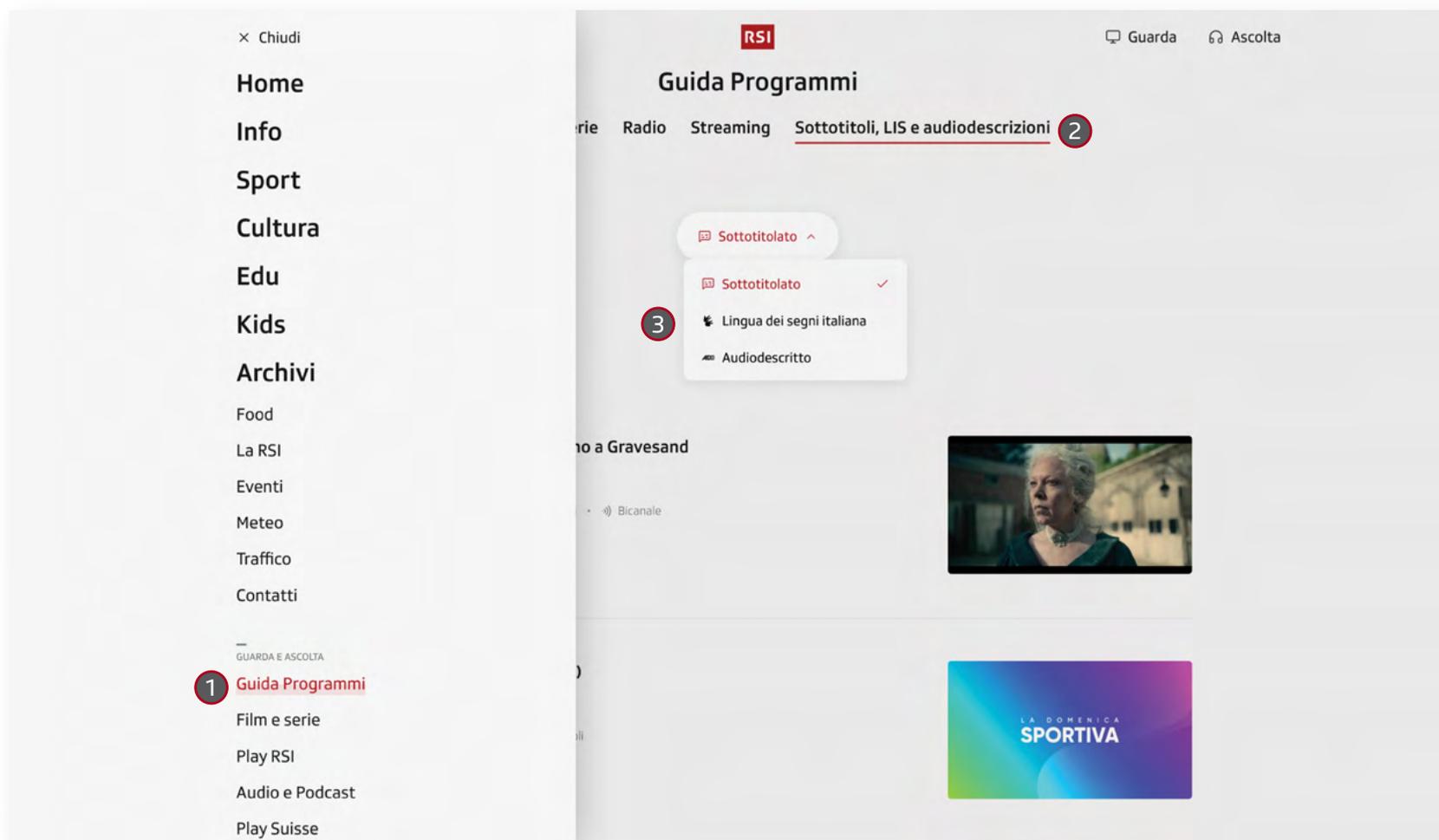
Aprire e utilizzare l'icona della **freccia** **3** per accedere alle trasmissioni. Scegli il programma che si vuole guardare, poi cliccare sui **tre puntini** **4** per accendere i sottotitoli e regolare la **velocità di riproduzione.** **5**



SITO rsi.ch

Ecco come accedere alla programmazione delle trasmissioni, su www.rsi.ch:

1. Cliccare su **Menu** in alto a sinistra e seleziona **Guida Programmi**. ①
2. Andare alla sezione **Sottotitoli, LIS e audiodescrizioni**. ②
3. Filtrare i contenuti in base alla **categoria desiderata**. ③



Lingua dei segni

La lingua dei segni è una lingua a tutti gli effetti che si esprime attraverso una modalità visivo-spaziale. Consente alle persone sorde di comunicare e partecipare pienamente alla vita sociale e culturale. Spesso considerata la

loro lingua madre, è indispensabile per accedere ai media audiovisivi e superare le barriere comunicative, promuovendo l'inclusione e l'autorappresentanza.

Dove trovo questa offerta?

TV

Ogni giorno alle 20:00, la RSI trasmette l'edizione principale del "Telegiornale" in lingua dei segni, disponibile in diretta su HbbTV, in streaming su rsi.ch e sull'app RSI. La replica è trasmessa durante la notte su RSI LA1.

- Sono inoltre trasmesse in **lingua dei segni**: le **allocuzioni dei consiglieri federali** (pronunciate in occasione delle votazioni), così come i **discorsi del Consiglio Federale** per la giornata del malato, il **primo dell'anno**, il **primo d'agosto** e in occasione di **eventi eccezionali**.
- **Ogni ultima domenica del mese**, su RSI LA1, va in onda "**Segni**", la trasmissione nazionale in lingua dei segni, **condotta da persone sorde**

- L'offerta RSI in lingua dei segni italiana è **in continuo ampliamento**, con una varietà di programmi che alternano trasmissioni di intrattenimento e di cultura generale.

HbbTV

(Blue TV – Swisscom)

HbbTV significa **Hybrid Broadcast Broadband TV**. È una tecnologia che unisce la televisione digitale a internet. Come il teletext, permette di ricevere informazioni aggiuntive dal canale TV. Inoltre, si possono riguardare programmi on demand, come nel Play RSI.

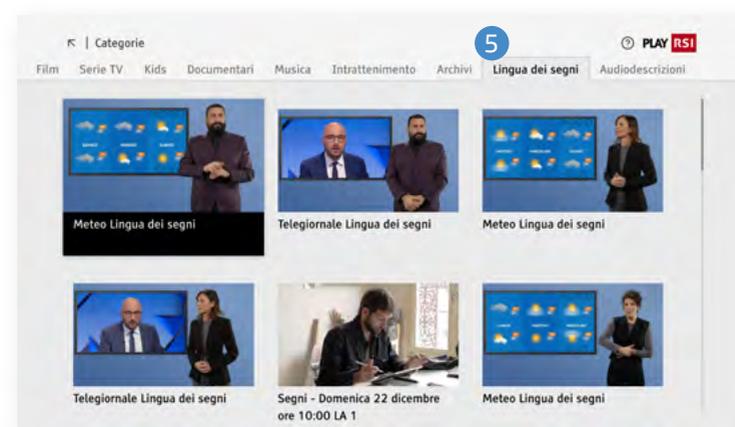
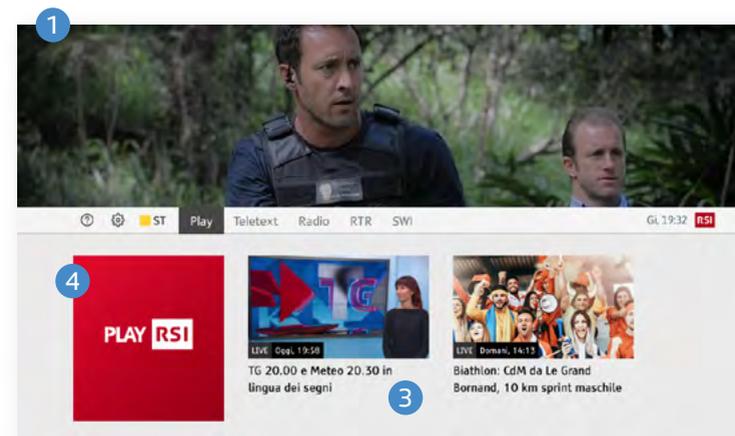
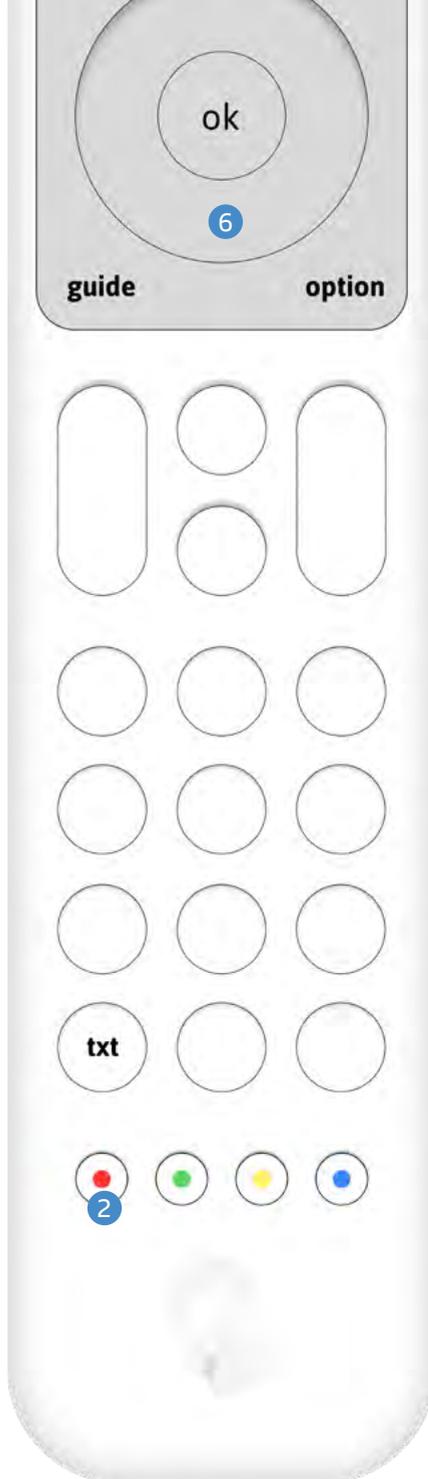
Come vedere canali in "Lingua dei segni" tramite HbbTV?

Per accedere all'**HbbTV** **1** bisogna sintonizzarsi su RSI LA 1 o RSI LA 2 e premere il **tasto rosso** **2**.

Qui si può vedere tutte le trasmissioni in diretta **3** in lingua dei segni. Per rivedere le trasmissioni passate, si può accedere al **PLAY RSI** **4**, dove si trova la categoria dedicata "**Lingua dei Segni**" **5**.

Dove attivare i sottotitoli su Play RSI?

Durante la visione di una trasmissione, premere la **freccia verso il basso** **6** sul telecomando. Poi, selezionare l'**icona "ST"** **7** per attivare direttamente i sottotitoli.



Personalizza sottotitoli e sfondo su Play RSI tramite TV

Per **modificare la dimensione dei caratteri** dei sottotitoli, utilizzare la freccia direzionale verso l'alto sul telecomando e selezionare la rotellina **ingranaggio** 1.

In basso a destra, nel menu delle impostazioni (icona a forma di

ingranaggio), si può modificare lo sfondo dei sottotitoli scegliendo tra:

- Sfondo completamente trasparente
- Riquadro nero come sfondo per i sottotitoli
- Sottotitoli visualizzati al di sotto dell'immagine sullo schermo TV.



Play RSI

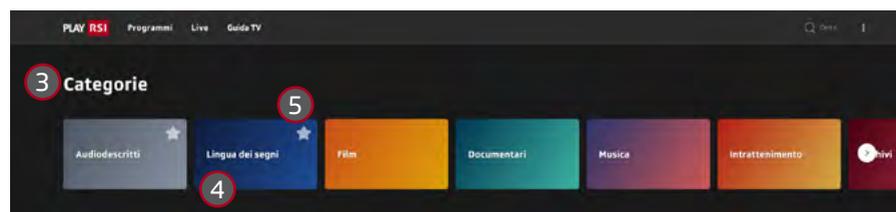
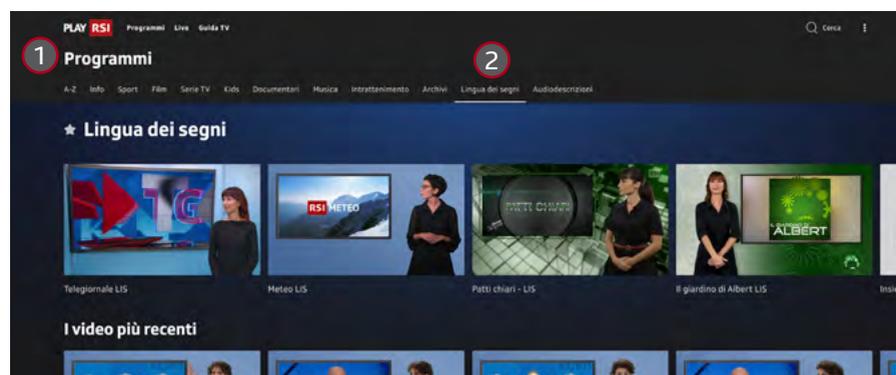
sui dispositivi mobili

Per accedere ai contenuti **Lingua dei Segni** del Play RSI, selezionare la voce **Programmi** **1** dal menu in alto nella home.

Nella sezione **Programmi** **1** si trova un elenco di categorie, inclusa quella dedicata alla **Lingua dei segni** **2**.

In alternativa, si può selezionare la sezione **Categorie** **3** direttamente sulla home e selezionare **Lingua dei segni**. **4**

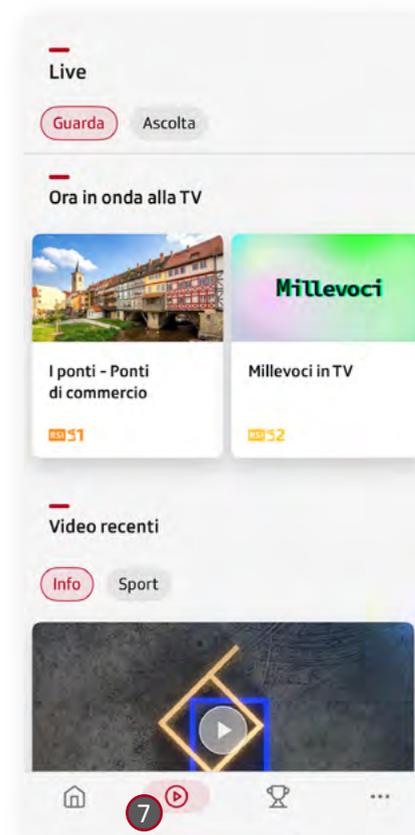
In entrambi i casi, è possibile aggiungere la categoria **Lingua dei segni** ai preferiti cliccando sulla **stellina** **5**, per poterla trovare più facilmente in futuro.



APP RSI

sui dispositivi mobili

Scaricare l'**APP RSI** **6**, per iOS e Android, sullo smartphone o tablet e avviarla. Con l'icona **freccia** **7** si può accedere alle trasmissioni da guardare in diretta o in streaming.

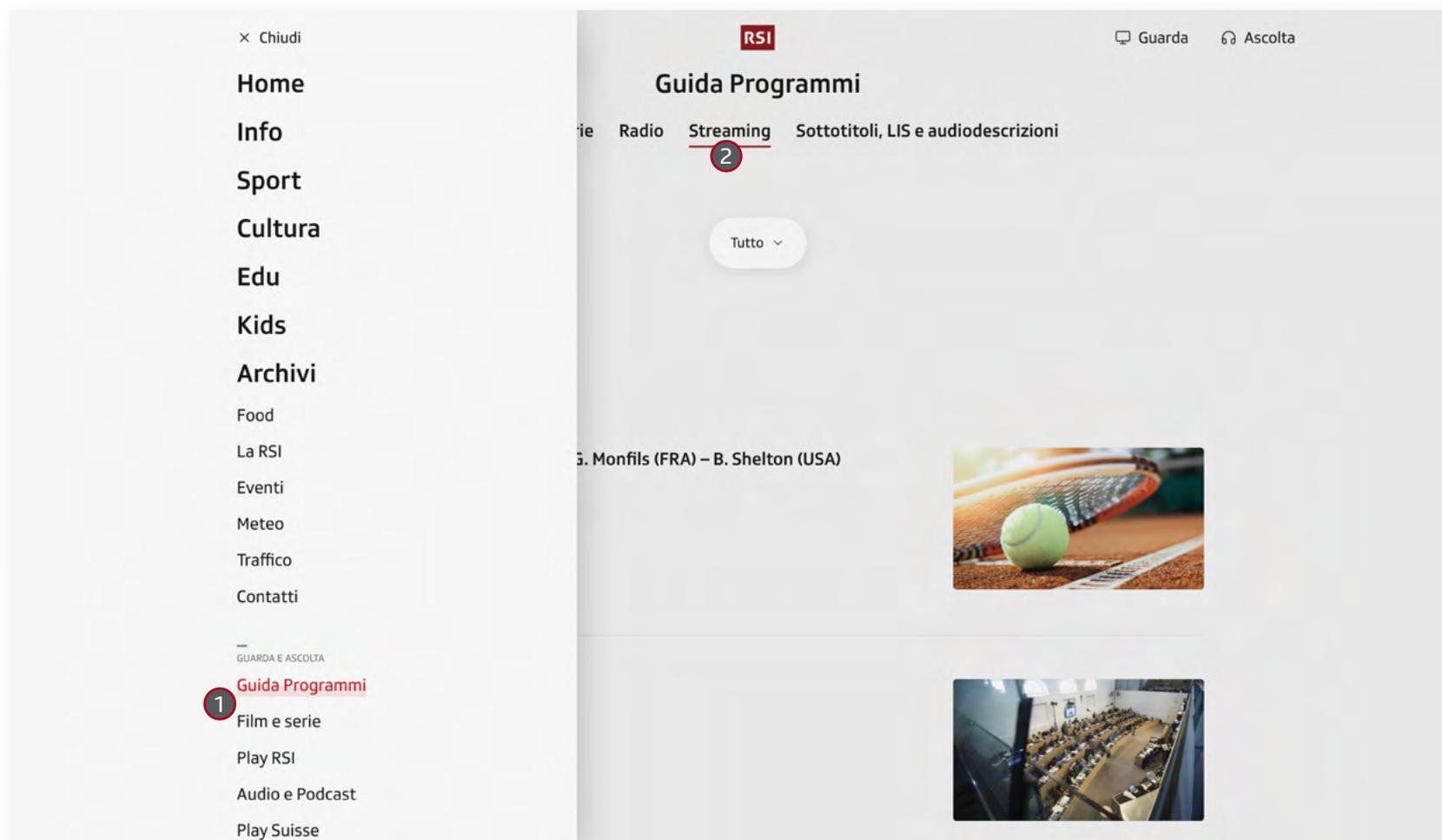


SITO rsi.ch

Ecco come accedere alla programmazione delle trasmissioni tradotte in lingua dei segni su www.rsi.ch:

1. Cliccare su **Menu** in alto a sinistra e selezionare **Guida Programmi**. 1

2. Scegliere la trasmissione in diretta tradotta in lingua dei segni (TG delle 20:00 o altre trasmissioni) 2



AD))) Audiodescrizione

L'audiodescrizione permette alle persone cieche e ipovedenti di aver accesso ai contenuti televisivi attraverso una voce narrante che descrive le immagini, inserita nelle pause fra i dialoghi. L'audiodescrizione contribuisce all'autonomia delle persone con disabilità visive e permette loro di fruire in modo indipendente

di film, serie, documentari o informazioni d'attualità. Non è quindi solo un ausilio tecnico: diventa un elemento garante delle pari opportunità e stimola la partecipazione attiva alla vita sociale di un territorio.

Dove trovo questa offerta?

TV

La RSI trasmette **audiodescrizioni** per un'ampia selezione di contenuti, tra cui film, serie TV svizzere e documentari. Questo servizio è pensato per rendere la programmazione accessibile a un pubblico ancora più ampio, garantendo un'esperienza inclusiva e coinvolgente.

L'elenco dei programmi con audiodescrizione è in continuo aggiornamento, includendo un assortimento sempre più ricco di generi e fasce orarie. L'obiettivo è soddisfare le esigenze di tutti gli spettatori, offrendo storie ed emozioni che si adattino a interessi e preferenze differenti.



Per **attivare l'audiodescrizione con Sunrise**: premere il tasto **Option** e dal menu selezionare la traccia audio desiderata. L'audiodescrizione figura come **Italiano – AD** ed è disponibile in

modalità **Stereo** o **Dolby**. In alternativa premere due volte il tasto **OK**, sul programma desiderato, si accede al **Menu** dove è possibile selezionare le "Opzioni Linguistiche".

Definizione

- 1 Lingua italiana in modalità Stereo
- 2 Lingua secondaria in modalità Stereo
- 3 Lingua secondaria in modalità Dolby
- 4 Audiodescrizione in lingua italiana in modalità Stereo
- 5 Lingua italiana in modalità Dolby
- 6 Audiodescrizione in lingua italiana in modalità Dolby

- 1 Italiano - Stereo
- 2 Inglese - Stereo
- 3 Inglese - Dolby Audio
- 4 Italiano - AD - Stereo
- 5 Italiano - Dolby Audio
- 6 Italiano - AD - Dolby Audio



Per **attivare l'audiodescrizione con Swisscom**: premere il tasto **Option**, selezionare **Lingua** 1 dal menu e scegliere la traccia audio desiderata.

L'audiodescrizione è indicata come **Altra lingua (Dolby Audio)** 4.

Definizione

- 2 Canale Audio 1
- 3 Canale Audio 2
- 4 Canale Audio 3 - Audiodescrizione



HbbTV

(Swisscom TV)

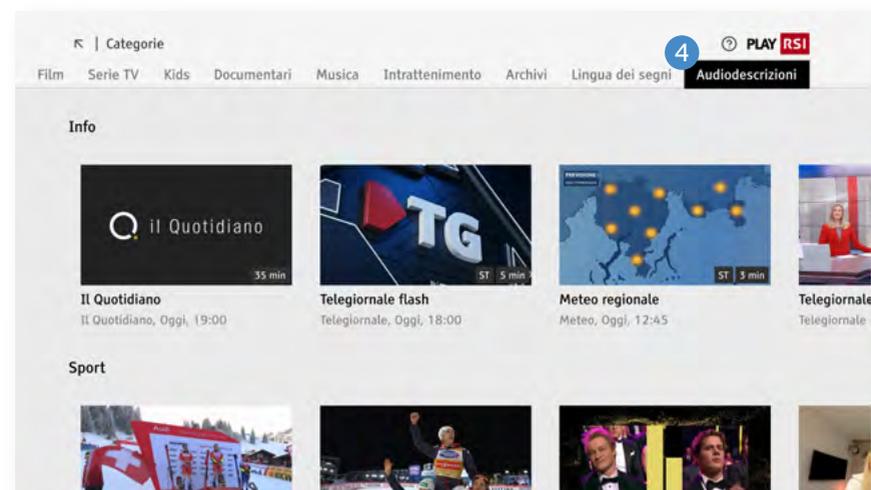
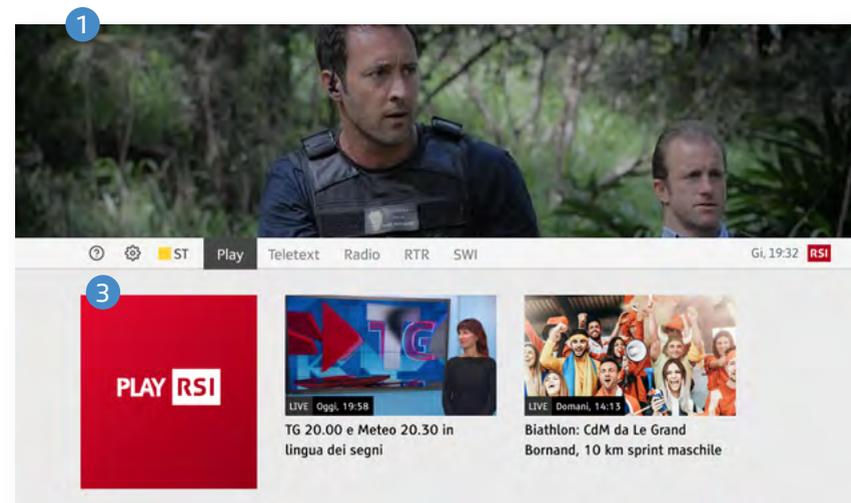
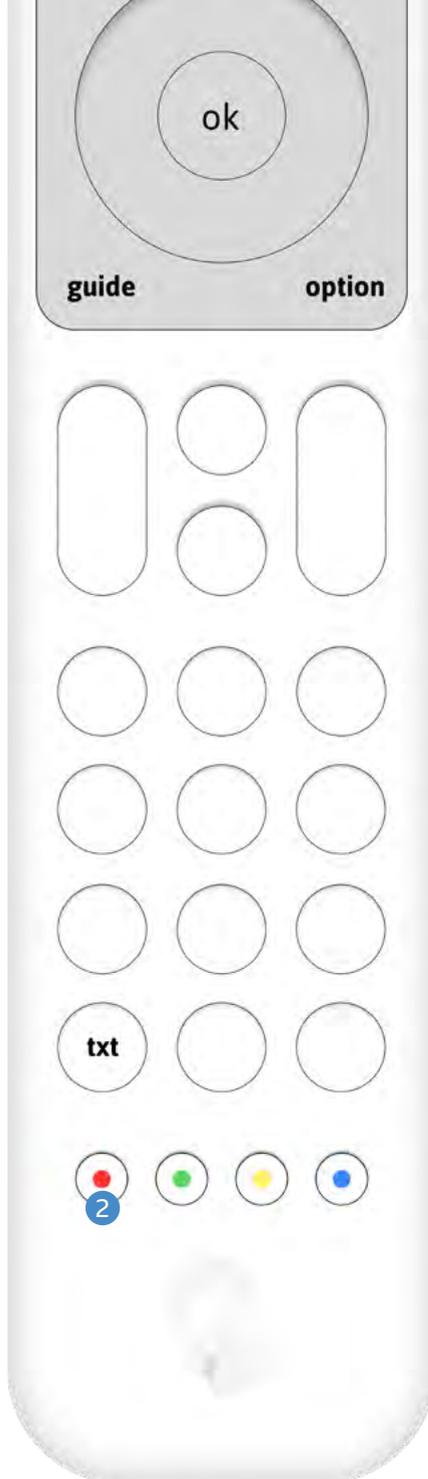
HbbTV significa **Hybrid Broadcast Broadband TV**. È una tecnologia che unisce la televisione digitale a internet. Come il teletext, permette di ricevere informazioni aggiuntive dal canale TV. Inoltre, si possono guardare programmi on demand, come nel Play RSI.

Come accedere a HbbTV?

Per accedere all'**HbbTV** **1** bisogna sintonizzarsi su RSI LA1 o RSI LA2 e premere il **tasto rosso** **2**.

Come accedere all'audio-descrizione tramite HbbTV?

Dall'HbbTV si può attivare il **PLAY RSI** **3**, e selezionare la categoria **Audiodescrizione** **4**.



Play RSI

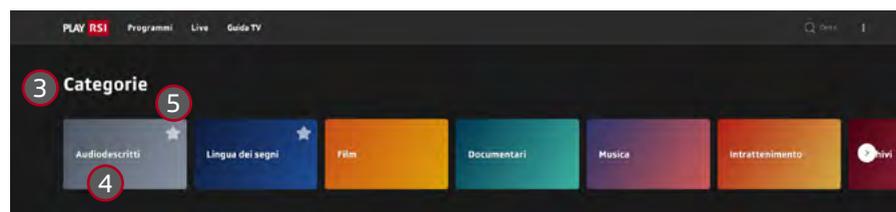
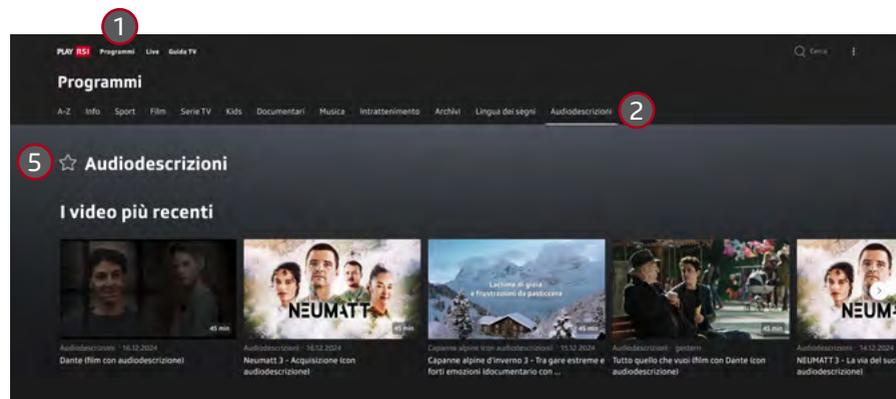
Per accedere ai contenuti audio-descritti del Play RSI, selezionare la voce **Programmi** ① dal menu in alto nella home.

Nella sezione **Programmi**, si trova l'elenco di categorie, inclusa quella dedicata all'**Audiodescrizione** ②.

In alternativa, puoi individuare la sezione **Categorie** ③ diretta

mente sulla home e selezionare **Audiodescritti** ④.

In entrambi i casi, è possibile aggiungere la categoria ai preferiti cliccando sulla **stellina** ⑤, per poterla trovare più facilmente in futuro.



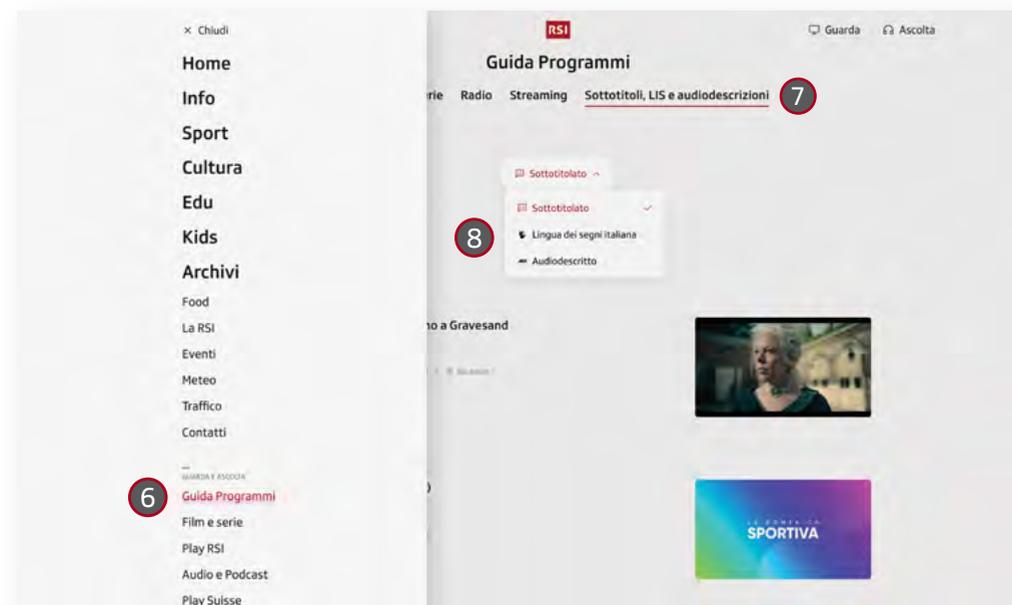
SITO rsi.ch

Per accedere alla programmazione delle trasmissioni audiodescritte su **www.rsi.ch**:

1. Cliccare su **Menu** in alto a sinistra e selezionare **Guida Programmi**. ⑥

2. Andare alla sezione **Sottotitoli, LIS e audiodescrizioni**. ⑦

3. Filtrare i contenuti in base alla **categoria desiderata**. ⑧



Comandi rapidi da tastiera per Play RSI

Nel player di Play RSI puoi utilizzare i seguenti comandi rapidi per navigare facilmente.

Interrompere/riprendere la riproduzione:

premere **P** o la **barra spaziatrice**

Saltare a una posizione specifica nel video:

usare i tasti numerici da **0 a 9**

Ricominciare il video dall'inizio:

premere il tasto **0**

Attivare/disattivare il muto:

premere il tasto **M**

Tornare indietro di 10 secondi:

usare la **freccia sinistra** o **F11**

Andare avanti di 30 secondi:

usare la **freccia destra** o **F12**

Diminuire il volume:

premere il tasto **-**

Aumentare il volume:

premere il tasto **+**

Adattare il video alla larghezza dello schermo:

premere il tasto **+**

Attivare la modalità

a schermo intero:

premere il tasto **F**

Uscire dalla modalità

a schermo intero:

premere **ESC** o di nuovo **F**

Aprire il player in una finestra

pop-up:

premere il tasto **O**

Lingua facile

La **lingua facile** è un metodo di comunicazione che utilizza frasi semplici e chiare, pensato per facilitare la comprensione dei testi. È particolarmente utile per le persone con disabilità cognitive, ma anche per chi, per varie ragioni, incontra difficoltà nell'affrontare comunicati complessi.

Tra i principali beneficiari ci sono:

- persone con difficoltà di apprendimento;
- chi ha problemi di concentrazione, anche a causa di stress o malattie;

- chi ha interrotto il proprio percorso scolastico;
- chi proviene da contesti migratori con una lingua madre diversa dall'italiano;
- chi utilizza poco la lingua scritta, sia per lavoro che nella vita privata;
- persone con un livello di alfabetizzazione basso.

Essere informati è essenziale per prendere decisioni consapevoli, promuovere l'inclusione e coltivare il senso democratico della società.



Notiziario in lingua facile

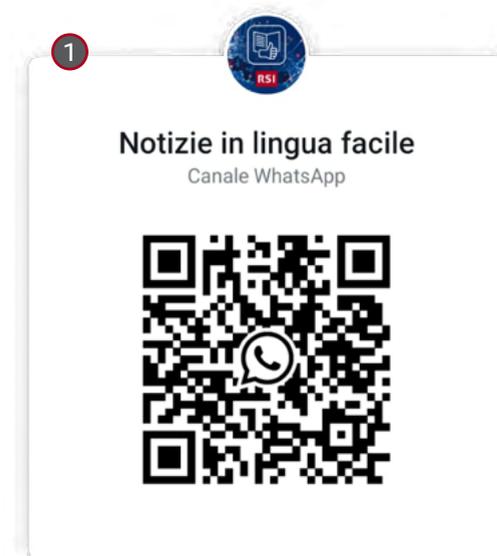
Da gennaio 2025 è **disponibile un notiziario in lingua facile**, accessibile attraverso diversi canali:

TV:
su **RSI LA 2**, con sottotitoli.

Radio:
la versione audio
su **Rete Uno** alle **11:45**.

Web:
la versione scritta sul sito
www.rsi.ch/notizielinguafacile

1 WhatsApp:
Tramite il canale dedicato
(**accessibile con QR code**).



Indirizzi utili

Informazioni generali:

www.rsi.ch/accessibilita

Play RSI:

<https://www.rsi.ch/play/tv>

Programmi TV

con audiodescrizione:

<https://www.rsi.ch/play/tv/categorie/audiodescrizioni>

Programmi TV

in lingua dei segni:

<https://www.rsi.ch/play/tv/categorie/lingua-dei-segni>

Contatto:

info@rsi.ch

RSI

SWISS TXT